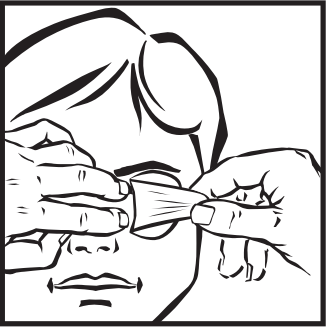


Opticlude™



Removeal

- At the nose side of eye patch, grasp and loosen the outer edge of the eye patch.

- Support the skin with your fingers.

Remove the tape low and slow, peeling the eye patch towards the ear, keeping it close to the skin surface and pulled back over itself. Please be aware that removing the eye patch at an angle will pull the skin surface and increase the risk of redness and irritation.

- As the patch is removed, continue to support the newly exposed skin.

MD

CE

Made in Poland

3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carli-Schurz-Str.1
41453 Neuss, Germany

©2015 3M. All rights reserved. 3M and Opticlude are trademarks of 3M. 3M.com DV-01063-0163-7/0819 3100021585/0819

Opticlude™

Skeleplaster til okklusionsbehandling

Beskrivelse: 3M™ Opticlude™ skeleplaster består af en blød ikke-kleæbende og et hudvenligt og formbart ngmateriale med hypoallergent klebeløst. Skeleplasteret tilklæder huden at ånde og tilpasser sig øjenkonturerne.

Indikation: 3M™ Opticlude™ skeleplaster anvendes til behandling af skelen (amblyopi og strabismus).

Forholdsregler: Følg de anvisninger, du har fået af din øjnelæge i forbindelse med brugen af Opticlude skeleplaster. Må kun bruges på intakt hud. Følg brugsanvisningen for at minimere risikoen for hudrøde og -irritation. Hvis du får reaktioner på huden, skal du straks stoppe med at bruge plastrer og gå til lægen. Til patienter med sart hud anbefaler vi Opticlude silikonelastre. Dette produkt er til engangsbrug. Genbrug kan medføre, at produktets integritet kompromitteres, eller at produktet ikke fungerer korrekt.

Brugsanvisning:
Applisering
1. Huden skal være ren og tør før appliceringen. Fjern beskyttelsespapiret fra skeleplasteret.
2. Luk begge øjne og hold ansigtsmusklerne afslappet. Der må ikke være rynker om øjet.
3. Applicér Opticlude™ skeleplaster med den smalle del mod næsen.

Plasteret og huden må ikke strækkes.
4. For at sikre skeleplasterets klebeevne, bør man trykke let med fingerspidserne rundt i kanten af plasteret.

Fjernelse
1. Løsn yderkanten af skeleplasteret ved næsen.
2. Tag i øjdelappen ved nesens og lægne forsigtigt kante.
3. Understøt huden med fingrene. Fjern langsomt skeleplasteret i retning mod øret, hold det tæt mod huden og træk skeleplasteret tilbage over sig selv. Undgå at trække i huden da dette kan medføre rødme og hudirritation.
3. Mens du trækker i skeleplasteret skal huden hele tiden understøttes.

Opbevaring og holdbarhed:
Produktet kan opbevares under normale forhold. Produktet kan bortkaffes som normalt husholdningsaffald. Hvis produktet er kontamineret, skal du følge de lokale regler for affaldshåndtering. Når holdbarheden er udløbet, må produktet ikke anvendes, men skal bortkaffes som anvist.

Information om levering/bestilling
Opticlude skeleplastre fås i mange størrelser og pakningsstørrelser med flere forskellige designs. Kontakt din lokale afdeling af 3M for yderligere oplysninger om udvalgt i dit land.

Bemærk: Rapporter eventuelle alvorlige hændelser med produktet til 3M og den lokale kompetente myndighed (EU) eller den lokale regulatoriske myndighed.

Opticlude™

Orthoptic Eye Patch for occlusion therapy

Description: 3M™ Opticlude™ Orthoptic Eye Patch consists of a soft nonadherent pad bonded to a skin-friendly breathable and conformable backing coated with a hypoallergenic adhesive. The dressing is breathable and conforms to body contours.

Intended Use: 3M™ Opticlude™ Orthoptic Eye Patch is used in eye occlusion treatment of Amblyopia.

Precautions: Follow directions provided by your eye care professional regarding use of 3M™ Opticlude™ Orthoptic Eye Patch. Use only on intact skin. Follow instruction for use to minimize risk of skin redness and irritation. In case of any skin reactions, immediately stop using the patch and consult your doctor. For patients with sensitive skin we recommend to use Opticlude™ Silicone eyepatches. This is a single use device. Reuse may result in compromising product integrity or lead to device failure.

Instructions for use:

- Application**
- For best adhesion, first clean and dry skin. Remove paper liner from the eye patch.
 - Gently close both eyes keeping facial muscles relaxed. Wrinkles around the eye should be avoided.
 - Apply 3M™ Opticlude™ Orthoptic Eye Patch with the narrow end towards the nose. Do not stretch the patch or pull skin.
 - Secure the pressure sensitive adhesive tape by applying light pressure with fingertips around the outside of the eye patch.

- Removeal**
- At the nose side of eye patch, grasp and loosen the outer edge of the eye patch.
 - Support the skin with your fingers. Remove the tape low and slow, peeling the eye patch towards the ear, keeping it close to the skin surface and pulled back over itself. Please be aware that removing the eye patch at an angle will pull the skin surface and increase the risk of redness and irritation.
 - As the patch is removed, continue to support the newly exposed skin.

Storage/ Shelf Life/Disposal
The device can be stored under normal conditions. The device can be disposed as normal household waste. In case it is contaminated, please follow your local waste disposal regulations. After the shelf life has expired, the device shall not be used but disposed as indicated.

How supplied / Ordering Information
Opticlude Orthoptic Eye Patches are available in multiple sizes and packskises with a variety of different designs. Please contact your local 3M subsidiary for details about offerings in your country.

Note: Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

Opticlude™

Pansements orthoptiques

Description: Le pansement orthoptique 3M™ Opticlude™ est constitué d’une compresse douce et non adhérente fixée sur un support microporeux doux et conforme enduit d’un adhésif hypoallergénique. Le pansement laisse respirer la peau et s’adapte aux reliefs anatomiques.

Indications: Le pansement orthoptique 3M™ Opticlude™ est indiqué dans l’occlusion oculaire lors du traitement de l’amblyopie.

Précautions d’emploi: Suivez les instructions fournies par votre ophtalmologue concernant l’utilisation du pansement orthoptique 3M™ Opticlude™. Utilisez uniquement sur une peau saine. Suivez les instructions d’utilisation pour minimiser les risques de rougeurs et d’irritations de la peau. En cas de réactions cutanées, arrêtez immédiatement d’utiliser le pansement et consultez votre médecin. Pour les patients à la peau sensible, nous recommandons l’utilisation des pansements orthoptiques en silicone 3M™ Opticlude™. Ceci est un dispositif à usage unique. La réutilisation peut compromettre l’intégrité du produit ou conduire à une défaillance du dispositif.

Mode d’emploi:

- Pose:**
- Pour une meilleure adhésivité, nettoyer et sécher préalablement la peau. Retirer le papier protecteur afin d’exposer la compresse et l’adhésif.
 - Fermer doucement les deux yeux en maintenant relâxés les muscles faciaux. Éviter l’apparition de rides autour des yeux.
 - Poser le pansement orthoptique 3M™ Opticlude™ en faisant attention à ce que la partie étroite du pansement soit placée vers le nez. Ne pas étirer le pansement ni tendre la peau.
 - L’adhésif du pansement orthoptique 3M™ Opticlude™ est sensible à la pression, ainsi il faut masser légèrement sur la partie adhésive du pansement afin de garantir un maintien correct.

- Dépose:**
- Soulever légèrement une partie du bord du pansement orthoptique 3M™ Opticlude™ en débutant du côté du nez.
 - Soutenir la peau avec vos doigts. Otter doucement le pansement en le dirigeant vers l’oreille, en le conservant proche de la surface de la peau, tout en le retournant sur lui-même. Attention : arracher brutalement le pansement orthoptique peut provoquer une irritation de la peau.
 - Toujours maintenir la peau pendant la dépose du pansement afin de prévenir toute lésion cutanée.

Stockage et durée de vie: Le dispositif peut être stocké dans des conditions normales. Le dispositif peut être jeté avec les déchets ménagers normaux. En cas de contamination, veuillez vous conformer aux réglementations locales en matière d’élimination des déchets. Après expiration de la durée de conservation, le dispositif ne doit pas être utilisé mais jeté comme indiqué.

Comment se fournir / Informations pour commander
Les pansements orthoptiques 3M™ Opticlude™ sont disponibles dans différentes tailles et formats d’emballage et sont proposés dans une variété de modèles. Veuillez contacter votre filiale 3M France pour plus de détails sur les offres dans votre pays.
Remarque: Prière de signaler tout incident grave lié au dispositif à 3M et aux autorités locales compétentes (EU) ou à l’organisme de réglementation local.

Uniquement pour la France

3M

Opticlude™

Silmälappu peittohoitoon

fi

Tuotekuvaus: 3M™ Opticlude™ Silmälappusa on pehmeä, limaton tynny, joka on kiinnitetty ihovaställiseen, hengittäävään ja muotoutuvaan taustaan, jossa on ihovaställinen liima. Silmälappu on hengittävä ja muotoittuva.

Käyttötärkoitus: 3M™ Opticlude™ Silmälappua käytetään silmien peittohoitoon Amblyopia.

Varoitus: Noudata silmääläkärisi antamia ohjeita, kun käytät optoitseen hoitoon tarkoitettua Opticlude-silmälappua. Käytä vain ehjällä iholla. Noudata käyttöohjeita ihon punotuksien ja ärsytysten estämiseksi. Jos havaitset ihereaktioita, lopeta lapun käyttö välittömästi ja keskustele lääkärin kanssa. Jos otatlaan ihon herkkä, suositellemme käyttämään Opticlude Silicone -silmälappuja. Tämä on tarkatältöittöinen laite. Uudelleenkäyttö saattaa vaarantaa tuotteen eheyden tai johtaa laitteen toimintahäiriöön."

Käyttöohjeet:
Paikollinen asettaminen
1. Parhaan mahdollisen kiinnittävyyden aikaansaamiseksi, puhdista ja kuivaa ensin iho. Poista taustapaperi silmälappusta.
2. Sulje kummakin silmänt hellävaraisesti, pitäen samalla kasvojen lihaskset rentona. Vältä ryppyjen syntymistä silmien ympärille.

- Laita 3M™ Opticlude™ Silmälappu paikallisen niin, että silmälappu kaapepmi pää tulee nenää kohti. Älä venytä silmälappua tai vedä ihoa.
- Opticlude™ Silmälappusa on tarrapohjainen liima, kiinnittä siksi liimainnast sormenpäillä kevyesti painellen.

Poistaminen:
1. Ota kiinni silmälappu nenän puoleisesta reunasta ja irroita silmälappu uokkureista hellävaraisesti iholta.
2. Tue ihoa sormillasi. Poista silmälappu, ihon suuntaisesti ja hitaasti, vetäen silmälappua kevyesti korvaa kohden, samalla pitäen lapun lähellä ihon pintaa ja vetäen lapua kevyesti taaksepäin itsensä päälle. Silmälappu poistaminen iholta suoraan ylös vetämällä voi vahingoittaa ihoa ja suurentaa ihon rikkoutumisen ja ihoärsytyksen riskiä.
3. Kun silmälappu on poistettu tue vielä sormin lapun alta paljastunutta ihoa.

Säilytys ja käyttöikä:
Laitetta voidaan säilyttää normaaliolosuhteissa. Laitte voidaan hävittää tavallisten kotitalousjätteidten mukana. Jo se likaanu, noudata paikallisia jätteidten hävittämistä koskevia määräyksiä. Kun käyttöikä on päättynyt, laitetta ei saa käyttää, vaan se tulee hävittää kuvattulla tavalla.

Toimitus- ja tilaustiedot
Ortoptiseen hoitoon tarkoitettuista Opticlude-silmälappuista on saatavana useita eri kokoja ja pakkauskookoja sekä eri muotoja. Pyydä paikalliselta 3M-jälleenmyyjältä lisätietoja maksi tarjouksista.

Huomaa: Ilmoita vakavista laitetta koskevista tapauksista 3M:lle ja paikalliselle päteväälle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle sääntelyviranomaiselle.

Opticlude™

Augenpflaster zur Okklusionstherapie

Beschreibung: 3M™ Opticlude™ Augenpflaster bestehen aus einem hautfreundlichen, atmungsaktiven Trägermaterial. Der hypoallergene, hautfreundliche Acrylatkleber und die optimale Passform ermöglichen besten Tragekomfort. Das Auge wird von einem sanften Pad geschützt.

Vorgesehene Anwendung: 3M™ Opticlude™ Augenpflaster werden in der Okklusionstherapie eingesetzt.

Précautions d’emploi: Folgen Sie bei der Verwendung des Opticlude Augenpflasters den Anweisungen Ihres Augenarztes. Nur auf intakter Haut anwenden. Folgen Sie den Anweisungen, um die Gefahr einer Hautrötung oder -reizung zu minimieren. Sollten irgendwelche Hautreaktionen auftreten, hören Sie bitte umgehend auf, das Pflaster zu verwenden und wenden Sie sich an Ihren Arzt. Bei Patienten mit sensibler Haut empfehlen wir die Verwendung von Opticlude Silikon-Augenpflastern. Nur für den Einweggebrauch. Eine mehrmalige Verwendung kann die Produktintegrität beeinträchtigen oder dazu führen, dass das Produkt seinen Zweck nicht erfüllt.

- Gebrauchsanweisung**
Anbringen des Pflasters:
1. Die Haut um das Auge soll trocken und sauber sein. Die Schutzfolie vom Augenpflaster entfernen.
2. Beide Augen leicht schließen und Gesichtsmuskeln entspannen. Es sollen sich keine Falten um das Auge bilden.
3. 3M™ Opticlude™ ohne Dehnung mit der schmalen Seite (und den Schlitzen) zur Nase kleben. Das Augenpflaster auf die Haut dürfen dabei nicht gedehnt werden.
4. L’adhésif du pansement orthoptique 3M™ Opticlude™ est sensible à la pression, ainsi il faut masser légèrement sur la partie adhésive du pansement afin de garantir un maintien correct.

- Entfernen des Pflasters:**
1. Die an der Nase anliegende Seite des Augenpflasters fassen und in die andere Richtung ablösen.
2. Entlasten Sie die Haut mit den Fingern und ziehen Sie das Pflaster behutsam im flachen Winkel ab. Überdehnen Sie das Pflaster beim Abziehen.
3. Nachdem das Augenpflaster entfernt ist, können Sie die Haut pflegen.

Lagerung und Haltbarkeit: Das Produkt kann unter normalen Bedingungen gelagert werden. Das Produkt kann als normaler Haushaltsmüll entsorgt werden. Sollte es verunreinigt sein, beachten Sie bitte Ihre vor Ort geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung. Nach dem Ablauf der Haltbarkeit sollte das Produkt nicht mehr verwendet sondern wie angegeben entsorgt werden.

Bezugs-/Bestellangaben
Opticlude Augenpflaster sind in verschiedenen Größen und Packungsgrößen sowie in unterschiedlichen Ausführungen verfügbar. Setzen Sie sich bitte mit Ihrer örtlichen 3M Niederlassung in Verbindung, um Einzelheiten zum Angebot in Ihrem Land zu erfragen.

Hinweis: Sollte bei der Verwendung des Produkts ein schwerwiegender Zwischenfall auftreten, melden Sie dies bitte 3M und der lokal zuständigen Behörde (EU) oder Aufsichtsbehörde.

3M

Opticlude™

Penso Ocular

pt

Descrição: 3M™ Opticlude™ Penso Ortoptico Ocular, consiste numa compressa não aderente e num suporte protector de tecido não tecido respirável e conformável revestido com um adesivo hipoaergénico para peles sensíveis. O penso é respirável e adapta-se aos contornos do corpo.

Utilização: Penso Ortoptico Ocular 3M™ Opticlude™ é usado no tratamento por occlusão ocular da ambliopia.

Precauções: Siga as instruções fornecidas pelo seu oftalmologista relativamente à utilização do penso ocular ortóptico Opticlude. Utilizar apenas em pele intacta. Siga as instruções de utilização para minimizar o risco de vermelhidão e irritação da pele.

Em caso de alguma reação cutânea, pare imediatamente de utilizar o penso e consulte o seu médico. Para doentes com pele sensível, recomendamos a utilização dos protetores oculares de silicone Opticlude. Isto é um dispositivo de utilização única. A reutilização pode comprometer a integridade do produto ou causar a falha do dispositivo.

Instruções de utilização:

Aplicação:
1. Para uma melhor adesão, limpar e secar bem a pele. Remover a moldura do Penso Ocular.

- Segure a pele com os dedos. Mantendo os músculos faciais relaxados. Os enrugamentos em torno do olho devem ser evitados.
- Aplique o Penso Ortoptico 3M™ Opticlude™ com a extremidade mais estreita na direcção do nariz. Não estique o penso nem puxe a pele.
- Após remover o penso, continue a seguir, com os dedos, a pele exposta.

Remoção:
1. Levante as extremidades do penso junto ao canto interno do olho (próximo ao nariz).
- Segure a pele com os dedos. Retire o penso suavemente (mantendo o dedo a segurar a pele), em direcção ao canto externo do olho.
- Após remover o penso, continue a seguir, com os dedos, a pele exposta.

Armazenamento e prazo de validade: O dispositivo poderá ser armazenamento em condições normais. O dispositivo pode ser eliminado como lixo doméstico normal. Em caso de contaminação, siga os regulamentos locais de eliminação de resíduos. Após o prazo de validade ter expirado, o dispositivo não deverá ser utilizado, mas eliminado conforme as indicações.

Como é fornecido / Informações de encomenda
Os pensos oculares ortópticos Opticlude encontram-se disponíveis em vários tamanhos e embalagens numa ampla variedade de modelos. Para mais informações relativamente às ofertas no seu país, contacte a empresa subsidiária local da 3M.

Nota: Caso ocorra um incidente grave com o dispositivo, comunique o mesmo à 3M e à autoridade local competente (EU) ou a autoridade reguladora local.

Opticlude™

Cerotto Oculare per Terapia Occlusiva

Descrizione: Il cerotto oculare per la terapia ortottica 3M™ Opticlude™ è costituito da un morbido tampono non aderente posto su un delicato supporto traspirante e conformabile rivestito da un adesivo ipoallergenico. Il cerotto oculare è un prodotto mu traspirabile e perfettamente conformabile.

Utilizzo: Il cerotto oculare 3M™ Opticlude™ è utilizzato come terapia oculare occlusiva per la cura dell’ambliopia.

Precauzioni: Seguire le indicazioni fornite dal proprio oculista in merito all’uso di Opticlude Orthoptic Eye Patch. Utilizzare solo su cute intatta. Seguire le istruzioni per l’uso per ridurre al minimo il rischio di arrossamenti e irritazioni della cute. In caso di reazioni cutanee, interrompere immediatamente l’uso del cerotto e consultare il medico. Per i pazienti con cute sensibile consigliamo l’uso di bacheche in silicone Opticlude. Questo è un dispositivo monouso. Il riutilizzo può compromettere l’integrità del prodotto o causare guasti al dispositivo.

- Istruzioni per l’uso:**
Applicazione
1. Per consentire al cerotto una migliore adesione pulire e asciugare la cute. Rimuovere la pellicola protettiva dal cerotto.
2. Chiudere delicatamente entrambi gli occhi rilassando la muscolatura facciale. Evitare la formazione di pieghe intorno all’occhio.
3. Applicare il cerotto oculare per la terapia ortottica 3M™ Opticlude™ sul lato più stretto rivolto verso il naso. Non tirare il cerotto o tendere la pelle.
4. L’adesivo è sensibile alla pressione; per un migliore fissaggio esercitare una leggera pressione con la punta delle dita intorno alla parte più esterna del cerotto.

- Rimozione**
1. Afferrare e staccare il bordo esterno del cerotto partendo dal lato del naso.
2. Sottrarre la pelle con le dita. Sollevare il cerotto delicatamente, tirarlo verso l’orecchio, tenendolo vicino alla pelle e ripiegandolo su se stesso. Rimuovere diversamente il cerotto la pelle si può tendere aumentando il rischio di rosore e irritazione.
3. Continuare a tendere la pelle fino a completa rimozione del cerotto.

Conservazione e durata: Il dispositivo può essere conservato in condizioni normali. El dispositivo può essere smaltito come normale rifiuto domestico. El dispositivo se puede desecher con los residuos domésticos normales. En caso de que esté contaminado, consulte su normativa local de eliminación de residuos. Tras vencer su caducidad, el dispositivo no deberá usarse; elimínelo según se indica.

Como fornito/Informazioni per l’ordine
I cerotti Opticlude Orthoptic Eye sono disponibili in diverse dimensioni e confezioni con una varietà di disegni diversi. Si prega di contattare la filiale 3M locale per i dettagli sulle offerte nel proprio paese.

Nota: Si prega di segnalare eventuali gravi incidenti verificatisi in relazione al dispositivo a 3M e all’autorità locale competente (EU) o all’autorità di regolamentazione locale.

3M

Opticlude™

Οφθαλμικός Ορθοπτικός Επίδεσμος

el

Περιγραφή : Ο 3M™ Opticlude™ Ορθοπτικός Οφθαλμικός Επίδεσμος, αποτελείται από ένα απαλό, χωρίς κόλλα ταινιόν ενσωματωμένο σε ένα φορέα φίλμ με το δέρμα, ευπροσάρμοστο, που φέρει υποαλλεργική κόλλα. Το επίθεμα είναι διαπερατό στη αναπνοή του δέρματος και προσαρμολείται στις καμπυλές του προσώπου.

Ενδείξεις Χρήσης : Ο 3M™ Opticlude™ Ορθοπτικός Οφθαλμικός Επίδεσμος, χρησιμοποιείται για το κλείσιμο του ματιού κατά την θεραπεία της Αμβλυπίας.

Προφυλάξεις: Ακολουθήστε τις οδηγίες του οφθαλμιάτρου σας σχετικά με τη χρήση του Opticlude Οφθαλμικού Ορθοπτικού Επίθεματος. Χρησιμοποιήστε μόνο σε ακέραιο δέρμα. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ερυθρότητας και ερεθισμού του δέρματος. Σε περίπτωση δερματικών αντιδράσεων, σταματήστε αμέσως τη χρήση του επίθεματος και συμβουλευτείτε το γιατρό σας. Για ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα συνιστούμε τη χρήση του οφθαλμικού επίθεματος Opticlude Silicone. Αυτό είναι ένα επίθεμα μιας χρήσης. Η επαναχρηματοποίηση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα του προϊόντος ή να οδηγήσει σε αποτυχία του επίθεματος.

Οδηγίες Χρήσεως:
Εφαρμογή :
1. Για καλύτερη πρόσφυση του επίδεσμου, καθαρίστε πρώτα και στεγνώστε το δέρμα. Αφαιρέστε το τμήμα υποστήριξης από τον επίδεσμο.

- Κλείστε τα μάτια και τα δύο μάτια, διατηρώντας τους μύες του προσώπου χαλαρούς Αποφύγετε την δημιουργία ρυτίδων γύρω από το μάτι.
- Τοποθετήστε τον 3M™ Opticlude™ Ορθοπτικό Οφθαλμικό Επίδεσμο με το στενό άκρο προς την μύτη. Μην τεντώνετε τον επίδεσμο ή τραβήξτε το δέρμα.
- Εφαρμόστε μια ελαφρά πίεση με τις άκρες των δακτύλων σας γύρω από τη εξωτερική περιμέτρου του επίδεσμου για να κολλήσει καλύτερα στο δέρμα.

Αφαίρεση :
1. Πιάστε το άκρο του οφθαλμικού επίδεσμου από την πλευρά της μύτης και τραβήξτε χαλαρώστε τον περιμετρία.

2. Υποστηρίξτε το δέρμα με τα δάκτυλα σας Απομακρύνετε την ταινία γύρω από τα άκρα Έναλλάξτε τον επίδεσμο προς το αντί, κρατώντας τον κοντά στην επιδερμίδα. Είναι σημαντικό να γνωρίζετε πως αφαιρώντας τον επίδεσμο από γυμνά, τραβείται το δέρμα, με αποτέλεσμα να αυξάνεται η πιθανότητα να ερεθιστούν οι δερματίτες.

Πώς διατίθενται / Πληροφορίες παραγωγίας
Τα Opticlude Οφθαλμικά Ορθοπτικά Επίθεματα διατίθενται σε πολλά μεγέθη και συσκευάζονται σε διάφορα σχέδια. Επικοινωνήστε με την τοπική θυγατρική της 3M για πληροφορίες σχετικά με τη διαθεσιμότητα των ειδών που προσφέρονται στη χώρα σας.
Σημείωση: Παρακολουθείτε να αναφέρεται τυχόν σοβαρό συμβάν το οποίο έχει σχέση με το επίθεμα στην 3M και στα αρμόδια τοπικάς αρχές (EU) ή τον αρμόδιο ρυθμιστικό φορέα.

Opticlude™

Parche Ocular para terapia occlusiva

Descripción: 3M™ Opticlude™ Parche Ocular se compone de una suave compresa no adherente unida a un soporte de tejido no tejido muy transpirable y suave con la piel, recubierto de un adhesivo hipoaergénico. El parche ocular es un producto muy transpirable y adaptable a los contornos anatómicos.

Aplicación: El parche ocular 3M™ Opticlude™ se utiliza para la ocusión del ojo en el tratamiento de la ambliopia.

Precauciones: Siga las instrucciones que le facilite su profesional del cuidado de los ojos en relación con el parche ocular ortopédico Opticlude. Utilícilo solo en piel intacta. Siga las instrucciones de uso para reducir al mínimo el riesgo de que aparezca enrojecimiento e irritación en la piel. En caso de que aparezcan reacciones cutáneas, deje de usar el parche inmediatamente y consulte a su facultativo. En el caso de pacientes con pieles sensibles, recomendamos el uso de los parches de silicona Opticlude. Éste es un dispositivo de un solo uso. Si se reutiliza, podría ponerse en riesgo la integridad del producto o provocar fallos en el mismo.

Instrucciones de uso:

Aplicación

- Para una mejor adhesión, primero limpie y seque la piel. Separe el parche del papel protector.
- Cierre ambos ojos y relaje los músculos faciales. Evite formar arrugas alrededor del ojo.
- Coloque la parte estrecha del parche 3M™ Opticlude™ sobre la nariz sin estirar el parche ni tirar de la piel, de manera que la compresa esté situada correctamente sobre el ojo.
- El parche ocular 3M™ Opticlude™ tiene un adhesivo, por ello conviene asegurarse el parche presionando suavemente con los dedos a su alrededor.

Retirada

- Despegue el borde del parche adherido sobre la nariz.
- Sujete la piel con sus dedos. Retire el parche suavemente sin sujetar la piel, en dirección hacia la oreja, en paralelo a la superficie de la piel y retirándolo sobre sí mismo (tal y como se ve en la imagen). La sujeción de la piel durante la retirada del parche, evita que la piel se enrojezca o se irrite.
- Mientras retira el parche, continúe sujetando la piel que se va liberando.

Almacenamiento y caducidad: El dispositivo se puede almacenar en condiciones normales. El dispositivo se puede desecher con los residuos domésticos normales. En caso de que esté contaminado, consulte su normativa local de eliminación de residuos. Tras vencer su caducidad, el dispositivo no deberá usarse; elimínelo según se indica.

Presentación/Información de pedidos
Los parches oculares ortopédicos Opticlude están disponibles en varios tamaños y formatos de paquete, con diversos diseños. Póngase en contacto con su filial local de 3M para ver los detalles sobre la oferta en su país.

Nota: En caso de ocurrir algún accidente grave con el producto, informe de ello a 3M y a las autoridades locales competentes (EU) o a la autoridad normativa de su zona.

3M

Opticlude™

Plaster na oko do terapii okluzyjnej

pl

Opis: Plaster okulistyczny 3M™ Opticlude™ składa się z miękkiego, nie przylepnego opatrunku umiowieszonego centralnie na przyszyjnym dla skóry i komfortowym podłożu z klejem akrylowym. Opatrunek jest oddychający i dostosowuje się do kształtów ciała.

Przeznaczenie: Opatrunek ortoptyczny 3M™ Opticlude™ jest stosowany w terapii okluzyjnej oczu przy osłabieniu zdolności widzenia w jednym oku w następstwie zera lub znacznych różnic mocy optycznej oczu.

Środki ostrożności: Postępować zgodnie ze wskazówkami specjalisty dot. użycia opatrunku okulistycznego Opticlude. Stosować tylko na nieuszkodzoną skórę. Postępować zgodnie z instrukcją użycia, aby zminimalizować ryzyko zaczerwienienia i podrażnienia skóry. W przypadku reakcji skórnych należy natychmiast przerwać stosowanie opatrunku i skonsultować się z lekarzem. Pacjentom o wrażliwej skórze polecamy przyklepać silikonowe Opticlude. Produkt jednorazowego użycia. Ponowne użycie może spowodować naruszenie integralności produktu lub jego uszkodzenie.

Instrukcja użycia:

Założenie:

- W celu lepszej przylegania skóry wokół oka umyć i osuszyć. Usunąć papier zabezpieczający plaster.
- Lekko przymknąć oczy bez napinania mięśni. Nie zaciskać oczu.
- Należy opatrunek centralnie na oko, węższą stroną do nosa i rozpocząć przyklepanie od strony nosu w kierunku brwi. Nie naciskać plastra ani skóry wokół oka.
- Po umieszczeniu plastra lekko docisnąć palcem część przylepną wokół oka.

Usuwanie:

- Delikatnie chwycić i poluzować zewnętrzną krawędź plastra od strony skóry.
- Przymknąć mocno oko. Powoli usunąć plaster, odklejając plaster prz powierzchni skóry w kierunku ucha. Usunąć plaster pod kątem spowoduje napięcie skóry i zwiększy ryzyko zaczerwienienia lub podrażnienia.
- W trakcie usuwania plastra przyczymywać skórę wokół opatrunku.

Przechowywanie i okres ważności: Urządzenie można przechowywać w normalnych warunkach. Urządzenie można wyrzucić jak odpady domowe. W przypadku zanieczyszczenia należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Po upły

3M

Opticlude™

Ortoptická očná náplást

sk

Ortoptická očná náplást na okluzivnu terapiju

Popis: 3M™ Opticlude™ ortoptická očná náplást je zložená z mäkkého nepriľnavého vanúška fixovaného na materiál z netkanej textílie. Materiál je priedušný a priateľný pre kožu. Je potiahnutý hypoalergénnym lepidlom. Náplást je priedušná a dobre sa prispôsobuje kontúram tela.

Indikácie: 3M™ Opticlude™ ortoptická očná náplást sa používa na okluzivnu terapiu Amblyopie.

Bezpečnostné opatrenia: Pri používaní ortoptickej očnej náplasti Opticlude dodržiavajte pokyny očného lekára. Používajte ju len na nenarušenej pokožke. Dodržiavaním pokynov na používanie minimalizujete riziko začervenania a podráždenia. V prípade akýchkoľvek reakcií pokožky okamžite prestaňte náplást používať a poraďte sa s lekárom. Pacientom s citlivou pokožkou odporúčame, aby používali očnú náplast Opticlude Silicone. Ide o prípravok na jedno použitie. Opakované používanie môže spôsobiť narušenie celistvosti výrobku a spôsobiť jeho poškodenie.

Návod na použitie:

Aplikácia:

- Na zabezpečenie dobrej priľnavosti najprv vyčistite a vysušite kožu. Odstráňte kroy papier z očnej náplasti.
- Jemne zatvorte oči a uvoľnite svaly tváre.Vyhňte sa vráskam okolo očí.
- Aplikujte Opticlude™ očnú náplást, užšou časťou smerom k nosu.

Nenaťahujte náplást ani kožu.

- Opticlude™ očná náplást je citlivá na tlak. Lepivú časť upevnite pod jemným tlakom za použitia končekov prstov.

Odstránenie:

- Uchopte očnú náplást na strane nosa a uvoľnite okraj.
- Prstami druhej ruky pridržujte kožu a pomaly, opatrným tahom, odstráňte náplást. Smer tahu by mal vždy viesť smerom k uchu. Odlepenú časť náplasti vedte čo najbližšie k povrchu pokožky, preklopenú o 180°. Odleповanie náplasti v ostrom uhlí vedie k nadmernému napnaniu kože a zvyšl sa tým podráždenosť a začervenanie.

- Pri odleповaní náplasti vždy pridržívajte postupne odhalované pokožku prstami druhej ruky.

Skladovanie a životnosť:

Prípravok možno skladovať za bežných podmienok. Prípravok možno likvidovať ako bežný domový odpad. V prípade kontaminácie postupujte podľa miestnych predpisov na likvidáciu odpadu. Po uplynutí doby životnosti sa prípravok nemá používať, ale treba ho zlikvidovať uvedeným spôsobom.

Spôsob dodania/informácie k obmedženiu

Ortoptické očné náplasti Opticlude sú k dispozícii vo viacerých veľkostiach a rozsahoch balenia v rôznych tvarových prevedeniach. Obráťte sa na svojho miestneho obchodného zástupcu spoločnosti 3M a požiadajte ho o podrobné informácie o ponuke vo vašej krajine.

Poznámka: Závažný incident, ku ktorému došlo v súvislosti s prípravkom nahliadte spoločnosti 3M a miestnemu príslušnému orgánu (EU) alebo miestnemu regulačnému orgánu.

3M

3M

Opticlude™

Ortoptični očni povoj

hr

Ortoptični očni povoj

Opis proizvoda:

3M™ Opticlude™ ortoptični očni povoj se sastoji od mekanog, neljepljivog jastučića na polupropusnoj, mekanoj podlozi nježnoj za kožu, s hypoalergijskim ljepljom. Povoj omogućuje disanje kože i prilagodava se linijama tijela.

Namjena:

3M™ Opticlude™ ortoptični očni povoj je namijenjen okluzivnoj terapiji oka kod ambliopije („lijeno oko“).

Mjere opreza:

Slijedite upute okulistike dobivene za primjenu ortoptičnog očnog povoja Opticlude. Primijenite samo na zdravoj koži. Slijedite upute za primjenu kako biste minimizirali opasnost od civenila i nadražaja kože. U slučaju bilo kakve kožne reakcije, odmah zaustavite primjenu povoja i obratite se liječniku. Za bolesnike s osjetljivom kožom preporučujemo primjenu silikonskih povoja za oči Opticlude. Ovo je jednokratni proizvod. Ponovnom rimjenom može doći do ugrožavanja integriteta proizvoda ili do krive primjene.

Upute za korištenje:

Postavljanje

- Za najbolje prijanjanje, najprije očistite i osušite kožu. Uklonite podložni papir s očnog povoja.
- Nježno zaklopite oba oka, te opustite mišiće lica. Nabore oko očiju treba izbjgavati.
- Stavite Opticlude™ ortoptični očni povoj počevši od vanjskog ruba prema nosu. Ne rastežite povoj, i ne vucite kožu.
- Opticlude™ ortoptični očni povoj sadrži ljepljo osjetljivo na pritisak, stoga kako biste osigurali najbolje prijanjanje, lagano pritisnite povoj vrhovima prstiju.

Uklanjanje:

- Sa nosne strane očnog povoja, uhvatiti prstima i podignuti rub.
- Prstima druge ruke pridržati kožu sa koje skidate povoj. Polako povući povoj u smjeru uha, pridržavajući ga blizu kože. Uklanjajući povoj pod većim kutem, čuvate kožu i smanjujete rizik od pojave civenila.
- Pridržavajte kožu cijelo vrijeme dok skidate povoj.

Skladištenje i rok valjanosti: Proizvod se može pohraniti u uobičajenim uvjetima. Proizvod se može baciti kao običan kućni otpad. U slučaju kontaminacije, slijedite lokalne propise za zbrinjavanje otpada. Nakon isteka roka valjanosti, proizvod se ne smije koristiti, već se mora baciti prema uputama.

Način isporuke / informacije o narudžbi

Ortoptični očni povoji Opticlude dostupni su u više veličina i veličina pakiranja uz brojne različite dizajne. Kontaktirajte lokalnu podružnicu 3M za detalje o ponudama u vašoj zemlji.

Napomena: Prijavite pojavu ozbiljnog incidenta koji se odnosi na proizvod tvrtki 3M i lokalnom odgovornom tijelu (EU) ili lokalnom regulatornom tijelu.

3M

Opticlude™

Orftalmoloogiline silmaplaaster

et

Orftalmoloogiline silmaplaaster

Kirjelüds: 3M™ Opticlude™ oftalmoloogilisel silmaplaastril on pehme mittekleepuv padi, mis kinnitub nahasõbralikule alusmaterjalile, millele on kantud allergiavastast leim. Plaster laseb õhku läbi ning mugandub keha kuju järgi.

Olustave: 3M™ Opticlude™ oftalmoloogilist silmaplaastrit kasutatatakse kõõrdsilmuse (ambliopia) raviks.

Ettevõttesaabinõud

Opticlude ortoptilise silmaplaastri kasutamisel järgige silmaarsti juhiseid. Kasutades aianult tervet nahal. Nahaputetuse ja -ärrituse või valitsemise järgise kasutusjuhtsied. Nahareaktsioonide korral lõpetage kohe plaastri kasutamine ja pöörduge arsti poole. Tundlikul nahaga patsientidel soovitamte kasutada Opticlude silikoonist silmaplaastreid. Toode on ühekordseks kasutamiseks. Korduvalt kasutatud toode ei vasta nõuetele ning see võib puruneda.

Kasutusjuhend:

Kasutamine:

Namtsänanje:

- Zaradi boljše lepljivosti obliža kožo najprej očistite in posušite. Z obliža odstranite zaščitni papir.
- Otrok naj nežno zapre obe oči, sprostl obrazne mišice in naj ne guba kože okoli oči.
- 3M™ Opticlude™ ortoptični očesni obliž namestite z očjim koncem proti nosu. Obliža ne raztezajte in ne vlecite kože.
- S konicami prstov narahlo pričvrstite rob obliža na kožo.

Odstranjevanje:

- Narahlo privzdignite rob obliža pri nosu.
- Odlepite ga tako, da ga previdno vlečete proti ušesu, tik nad še zalepljenim obližem. Pri neprevidnem odstranjevanju obliža lahko pride do rdečice ali draženja kože.
- Kožo okoli očesa pridržite s prsti druge roke vse dokler obliž ni popolnoma odlepljen.

Shranjevanje in rok trajanja:

Izdelek lahko shranjujete pri normalnih pogojih. Izdelek lahko odvržete med navadne gospodinjske odpadke. V primeru kontaminacije upoštevajte lokalne predpise o odlaganju odpadkov. Izdelek po poteku roka trajanja ne smete uporabljati, temveč ga morate zavreči, kot je označeno.

Informacije o dobavi/naročanju

3M™ Opticlude™ Ortoptični očesni obliž obstaja v večih velikostih, pakiranjih in različnih dizajnih. Kontaktirajte najbližjo enoto 3M za podrobnosti o dobave.

Dobava/Podatki za naročanje

3M™ Opticlude™ Ortoptični očesni obliž obstaja v večih velikostih, pakiranjih in različnih dizajnih. Kontaktirajte najbližjo enoto 3M za podrobnosti in možnosti dobave.

Napomena:

Opomba: O resnem incidentu, ki se je zgodil v zvezi z izdelkom, obvestite 3M in lokalni pristojni organ (EU) ali lokalni regulativni organ.

3M

en	Explanation of Symbols	fr	Signification des symboles	de	Erklärung der Symbole	it	Legenda dei simboli	es	Explicación de los símbolos	nl	Verklaring van symbolen	sv	Förklaring av symboler	da	Symbolforklaring
	Caution, see instructions for use		Attention, consulter le mode d'emploi		Gebrauchsanweisung beachten		Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso		Precaución, consulte las instrucciones de uso		Let op, zie gebruiksaanwijzing		Varning, se bruksanvisningen		Opmærksom, se brugsanvisningen
	Catalogue Number		Référence		Artikelnummer		Codice prodotto		Número de catálogo		Catalogusnummer		Katalognummer		Katalognummer
	Batch code		Numéro de lot		Chargenbezeichnung		Numero di lotto		Código de lote		Partijcode		Batch number		Batchnr
	Use by date		Date de péremption		Verwendbar bis		Utilizar dopo scadenza		Utilster antes de la fecha		Uiterste gebruiksdatum		Sista förbrukningsdag		Senast förbrukningsdato
	Manufacturer		Fabricant		Hersteller		Fabbricante		Fabricante		Fabrikant		Tillverkar		Producent
	Medical Device		Dispositif médical		Medizinprodukt		Dispositivo medico		Producto sanitario		Medisch hulpmiddel		Medicinteknisk produkt		Medicinsk udstyr
	Unique device identifier		Identifiant de dispositif unique		Einmalige Produktkennung		Identificativo unico del dispositivo		Identificador unic del producto		Unieke code voor hulpmiddelidentificatie		Unik enhetsidentifikator		Unik udstyrsidentifikator
	Do not re-use		Pas de réutilisation		Nicht wiederverwenden		Prodotto monouso		No volver a utilizarlo		Niet opnieuw te gebruiken		För inte återanvändas		Må ikke genbruges
For more information, see HCBSRegulatory.3M.com															
Per maggiori informazioni vedere HCBSRegulatory.3M.com															
Para obtener más información, visite HCBSRegulatory.3M.com															

no	Symbolforklaring	fi	Merkkien selitykset	pt	Explicação dos Símbolos	el	Επεξήγηση συμβόλων	pl	Objaśnienie symboli	hu	Jelmagyarázat	cs	Vysvětlení symbolů	sk	Vysvetlivky symbolov
	Forsiktig, se bruksanvisningen		Huom! Katso käyttöohjeet		Atenção: consulte as instruções de utilização		Προσοχή, βλέπε τις Οδηγίες Χρήσεως		Uwaga! Przed użyciem należy zapoznać się z ulotką informacyjną.		Figyelme, nézze meg a használati utasítást!		Pozor, přečtěte si Návod k použití		I Pozor, prečítajte si Návod na použitie
	Katalognummer		Tuotenumero		Número de catálogo		Αριθμός καταλόγου		Numer katalogowy		Katalógusszám		Katalogové číslo		Katalogové číslo
	Partikode		Erännumero		Código de lote		Κωδικός παρτίδας		Kod partii		Tételkód		Kód Sáře		Kód Sáře
	Bruk før dato		Viimeinen käyttöpäivä		Data de validade		Ημερομηνία λήξης		Zużyty przed końcem		Felhasználható a következő dátumig		Použijte do		Spotrebujte d
	Produsent		Valmistaja		Fabricante		Κατασκευαστής		Producent		Gyártó		Výrobce		Výrobca
	Medisinsk udstyr		Lääkinnällinen laite		Dispositivo médico		Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Wyrob medyczny		Orvostechnikai eszköz		Zdravotnický prostředek		Zdravotnícka pomôcka
	Unik udstyrsidentifikationskode		Yksilöllisellä laitteella		Identificação unica do dispositivo		Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής		Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu		Egyedi eszköazonosító		Jedinečný identifikátor zařízení		Jedinečný identifikátor zariadenia
	Må ikke gjenbrukes		Ei saa käyttää uudelleen		Não reutilizar		Μία χρήση		Nie używać ponownie		Ne használni fel új elja		Nepoužívejte opakovaně		Nepoužívať opakovane
For mer informasjon, se HCBSRegulatory.3M.com															
Jos kaipaat lisätietoja, katso HCBSRegulatory.3M.com															